

TAAAAAORQUESTA0000ORRRRRQO  
OONNIICCCAAASINFÓNICAASSSIIM  
NNIICCCAAACASTILAYLEÓNSS

**20** ABONO  
TEMPORADA

SALA SINFÓNICA · 20.00 H  
VIERNES 17 / SÁBADO 18  
JUNIO DE 2016  
CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

**ORQUESTA  
SINFÓNICA  
DE CASTILLA  
Y LEÓN**

**JOSEP PONS**  
DIRECTOR



**DURACIÓN TOTAL APROXIMADA:**

**80'**

## **LA OSCYL Y LAS OBRAS**

Josep Pons ha dirigido la OSCyL en las temporadas 2000-01, 2001-02, 2002-03, 2003-04, 2006-07, 2008-09, 2010-11, 2012-13 y 2013-14

## **LA OSCYL Y LAS OBRAS**

G. MAHLER: *Sinfonía n.º 6*

**TEMPORADA 2007-08**

ALEJANDRO POSADA, *director*

**TEMPORADA 2010-11**

VASILY PETRENKO, *director*

### **CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN**

Av. Monasterio Ntra. Sra. de Prado, 2 · 47015 Valladolid · T 983 385 604

[www.oscyl.com](http://www.oscyl.com)

[www.centroculturalmigueldelibes.com](http://www.centroculturalmigueldelibes.com)

[www.facebook.com/auditoriomigueldelibes](https://www.facebook.com/auditoriomigueldelibes)

[www.twitter.com/AMDValladolid](https://www.twitter.com/AMDValladolid) / [www.twitter.com/OSCyL\\_CCMD](https://www.twitter.com/OSCyL_CCMD)

### **EDITA**

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo  
Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León

© De los textos: sus autores

© OSCyL fotografía de Nacho Carretero

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la **Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS)**

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de la **Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE)**

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

Imprime: Imprenta MAAS / D. L.: VA 1056-2015

**Valladolid, España, 2016**

TAAAAA**ORQUESTA**OOOOORRRRRQO  
OONNIIICCCAAA**SINFÓNICA**SSSIIM  
NNIIICCCAAA**CASTILLA Y LEÓN**SS

**ORQUESTA  
SINFÓNICA  
DE CASTILLA  
Y LEÓN**

**JOSEP PONS**

DIRECTOR

---

**VALLADOLID**

ABONO OSCYL 20

VIERNES 17 Y SÁBADO 18 DE JUNIO DE 2016

20.00 H · SALA SINFÓNICA

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

# PROGRAMA

**GUSTAV MAHLER**  
**(1860-1911)**

***Sinfonía n.º 6 en la menor, "Trágica"***

*Allegro energico, ma non troppo. Heftig, aber markig*

*Scherzo: Wuchtig*

*Andante moderato*

*Finale: Allegro moderato*

## EL MARTILLO DE CHÉJOV

Gustav Mahler

(Kalischt, Bohemia, 7 de julio de 1860;  
sanatorio Loewe, Viena, 18 de mayo de 1911)

*Sinfonía n.º 6 en la menor, "Trágica"*

Estreno: Essen, 27 de mayo de 1906.

Orquesta Filarmónica de Viena. Dirección: Gustav Mahler

*Elimina todo lo que no tenga relevancia en la historia. Si dijiste en el primer acto que había un rifle colgado en la pared, en el segundo debe ser descolgado. Si no va a ser disparado, no debería haber sido puesto ahí.*

Antón Chéjov

En sus cartas y conversaciones, Antón Chéjov insiste en que cada elemento de una narración tiene que ser necesario e irremplazable. Este principio se conoce como "el arma de Chéjov": nunca se debe incluir en el relato un arma si no va a ser disparada.

Y, si ahora dirigen su atención al fondo del escenario, concretamente a la sección de percusión de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, verán cerca de los timbales un enorme mazo de madera, un arma digna de Thor, dios portador de un martillo de temible poder que pulverizaba a dioses y hombres, un martillo conocido como *Mjøltnir*, *el demoledor*.

Ese es, aparentemente, nuestro elemento Chéjov: un instrumento que permanece en silencio durante los cincuenta minutos que suman los movimientos *Allegro*, *Andante* y *Scherzo* de la *Sinfonía en la menor* de Gustav Mahler. ¿Qué hace ahí? Bien podría parecer nos un ingenio accesorio, circunstancial. Pero no, ese martillo está a la espera y está ahí porque Mahler tiene previsto descargarlo sobre nuestras cabezas.

Con todas sus fuerzas. De hecho, tal como postulaba Chéjov y como ahora veremos, el rol de ese martillo, más que necesario, es irremplazable para el trágico desenlace de su *Sinfonía n.º 6*, y su entrada en el relato oficia uno de los momentos más sobrecogedores de la música clásica.

Una vez establecida su trascendencia narrativa, también debemos tener presente que es la primera vez en la historia de la literatura musical que se incluyen los golpes de un mazo (*Hammerschlag*) en una partitura. Pero, atención: como apuntábamos arriba, su condición no es la de un instrumento músico, sino la de un símbolo, un símbolo de poderoso efecto dramático y emocional. Tanto es así que lo vamos a ver más que a escuchar, porque su intervención sonora es anegada por el caudal de sonido de un inmenso *tutti* orquestal en el que los metales y el redoble de timbales parecen recordar el trueno que acompañaba al citado *Mjólnir*, el martillo de Thor. No, ese artefacto no está ahí por su timbre, su voz es ruda y apagada, porque con todo su peso y con la máxima fuerza posible debe caer sobre una superficie de madera. Así lo prescribió Mahler con todo cuidado en el manuscrito de su sinfonía: "*Kurzer, mächtig, aber dumpf hallender Schlag von nicht metallischem Charakter (wie ein Axthieb)*", "*Breve, potente, un golpe sobre la madera, sin carácter metálico. Como un hacha*".

El musicólogo Henry-Louis de la Grange escribe en su clásico estudio<sup>1</sup> que, para el estreno de la sinfonía —que tuvo lugar en la ciudad de Essen el 27 de mayo de 1906 en el encuentro anual de *la Allgemeiner Deutscher Musikverein (Asociación Alemana de la Música)* con la Orquesta Filarmónica de Viena dirigida por el compositor—, Mahler se hizo construir un mazo de enormes dimensiones que, según el testimonio de su asistente en Viena, Klaus Pringsheim, no lo satisfizo en absoluto. Desde entonces, las soluciones propuestas han sido mu-

---

<sup>1</sup> DE LA GRANGE, H. L. (1999). *Gustav Mahler, vol. 3, Vienna: Triumph and Disillusion (1904-1907)*, Oxford University Press, pp. 809-815.

chas y muy diferentes. José Luis Pérez de Arteaga apunta<sup>2</sup> cómo el gran director Klaus Tennstedt solía emplear una gruesa tabla de madera apoyada en dos soportes que servía como contra para el mazo. Hemos escuchado versiones con grandes cajas o mesas de madera. La Filarmónica de Nueva York (con Bernstein y Boulez) ha utilizado un enorme tambor cubierto con fieltro para suavizar la resonancia del golpe. Pero para Pérez de Arteaga ninguna solución a este desafío ha sido tan efectiva como la debida a Yevgueni Svetlánov y la Orquesta Académica Nacional de la URSS, que hacía que un percusionista golpeará con un gigantesco martillo de madera la tarima del suelo del escenario, que oscilaba por el impacto. Parece ser que el sonido se asemejaba, más que ningún otro, al del hachazo que derriba un árbol.

La propuesta de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León para su versión de la *Sinfonía n.º 6* es una caja de resonancia de madera de 60×60×70 cm y un mazo reforzado de casi cinco kilos de peso. Estamos seguros de que el efecto será estremecedor, circunstancia que es conveniente para la correcta interpretación de esta obra, pues ya apuntábamos que es la carga emocional la que otorga su verdadero sentido a la narración musical: toda la sinfonía está escrita para converger y chocar, como contra un muro, en este combate contra el destino que se desata en el *Finale*.

Como es fácil suponer, las muchas consideraciones hermenéuticas acerca de esos tres golpes de martillo de la *Sexta* de Mahler han estado marcadas por los comentarios de Alma en sus memorias. Si damos crédito a su testimonio, fue el propio compositor el que describió el último movimiento de su sinfonía como la representación musical de la caída del héroe bajo los golpes de la fatalidad. Encaja el primero. Resiste el segundo... Y el tercero lo parte en dos y lo derriba como un árbol. De La Grange constata sobre las fuentes originales —los doscientos sesenta y dos folios del autógrafo de la *Sinfonía n.º 6*

---

<sup>2</sup> PÉREZ DE ARTEAGA, J. L. (2011). *Gustav Mahler: Sexta Sinfonía. Aniversarios*. Notas al programa. Orquesta Nacional de España. Dirección: Josep Pons.



están depositados en el archivo de la Biblioteca de la Sociedad de Amigos de la Música en Viena— que los mazazos no se añadieron hasta que el manuscrito estuvo prácticamente terminado, y constata cómo en un principio no fueron tres, sino cinco los golpes anotados. También se hace eco de la teoría propuesta por Constantin Floros, experto mahleriano que especula con la idea de que el compositor pudo tomar como referencia para esta metáfora del destino el mismo poema que Alexander Ritter escribió para reseñar el poema sinfónico *Muerte y transfiguración* de Richard Strauss, que canta la tragedia de un artista postrado por la enfermedad y finalmente derribado por la muerte: “Entonces, el último golpe del martillo de la muerte cae, rompe el cuerpo terrenal en dos, y cubre sus ojos con la noche de la muerte”.

Y, si seguimos este rastro, notamos que en la primera edición de la partitura, publicada en Leipzig por Christian Friedrich Kahnt en marzo en 1906, Mahler incluyó, finalmente, tres hachazos pero, supersticioso siempre, en el estreno omitió el tercero, el mortal. Como es bien sabido, además adelgazó la orquestación y cambió el orden de los movimientos centrales, generando con esta decisión todo un torrente de estudios y argumentaciones bien rentabilizados por la musicología mahleriana, que se ha enredado en una continuada controversia en torno a estos temas. Naturalmente, Kahnt, en su segunda edición (noviembre del 1906), incorporó los cambios ya practicados por el compositor en el estreno de la sinfonía. A partir de este momento, Mahler interpretó siempre —sin excepción alguna— su *Sinfonía n.º 6 en la menor* con el orden de movimientos establecido en la edición corregida: *Andante-Scherzo*, dos mazazos, y orquestación disminuida. El subtítulo de *Trágica*, anotado por el compositor, no apareció hasta 1907, para su presentación en Viena.

Lo cierto es que en la actualidad muchos directores y musicólogos —Norman del Mar es un ejemplo— consideran que sin ese tercer martillazo la sinfonía se reduce, pierde fuerza, y direccionalidad, de forma que lo reincorporan a sus versiones. Al fin y al cabo, y como escribe Del Mar, ese tercer golpe ya no puede hacer más daño al compositor.

Y, si arriba decíamos que esta es la primera vez que el mazo se incorpora a un texto musical, lo cierto es que no fue la última. Esa inven-



ción de Mahler se quedó para la música. Alban Berg, impresionado tras escuchar la sinfonía, y bajo su poderosa influencia, incluyó el martillo en sus hermosísimas *Tres piezas para orquesta*, concretamente en la *Marcha*, donde, para que no haya dudas, el martillazo está subrayado con un comentario: *Höhepunkt* (culminación). Y aquí sí escuchamos, uno detrás de otro, los tres golpes del destino. Otras variantes de este instrumento ilustran *Les Choéphores* de Darius Milhaud o *Las fiestas romanas* de Ottorino Respighi.

Por lo demás, y ya sobre la partitura, parece que Mahler quiso compensar el clasicismo estructural y formal de su *Sinfonía n.º 6* —cuatro movimientos, forma sonata, bitematismo, funciones tonales— con una instrumentación innovadora, llena de nuevos sonidos y efectos. Así, además del martillo, Mahler incorpora un xilófono, campanas, celesta, cencerros —que escucharemos también fuera del escenario—, toda una paleta de recursos tímbricos y narrativos a los que hay que añadir una orquesta masiva, multiplicada en la cuerda, en las maderas y con un ejército de instrumentos de viento metal que dan entidad a un discurso complejo, personal y trágico.



## JOSEP PONS

DIRECTOR

Josep Pons comenzó en la temporada 12/13 su andadura como director musical del Gran Teatre del Liceu, cargo que le fue concedido en octubre de 2010. Esta designación consolidó la estrecha relación que Josep Pons ha desarrollado durante los últimos años con este teatro. Durante su período como director invitado principal, Josep Pons dirigió numerosas producciones, incluidas *La flauta mágica*, *El barbero de Sevilla*, *Peter Grimes*, *El castillo de Barba Azul*, *Wozzeck*, *The Light House*, *La voz humana*, *The Turn of the Screw*, *King Roger* y los estrenos de *DQ* (J. L. Turina) y *Gaudí* (A. Guinjoan), ambas disponibles en DVD.

Pons comenzó su formación musical en el prestigioso coro de niños Escolanía de Montserrat. La tradición secular y el intenso estudio de la polifonía y la música contemporánea en Montserrat marcaron su desarrollo musical e intelectual.

Desde 2003 y hasta la temporada 11/12, Josep Pons fue director principal y director artístico de la Orquesta y Coro Nacionales de España (OCNE), liderando durante ese período una gran renovación artística. Durante el mandato de Josep Pons, la OCNE logró los más altos estándares de calidad y programación, que han sido reconocidos unánimemente tanto por el público como por la crítica. Previamente, la carrera de Josep Pons incluyó otros cargos, como director musical y artístico de la Orquesta de Cámara Teatre Lliure (1985-1997), así como director musical y artístico de la Orquesta de Granada (1994-2004). Junto con estas dos instituciones musicales, Josep Pons desarrolló una estrecha y fructífera colaboración junto con Harmonia Mundi Francia. Esta colaboración se refleja en 20 álbumes que fueron elogiados por la prensa internacional por

su contribución para actualizar y refrescar las interpretaciones de música española, y han sido reconocidos con numerosos premios y galardones, incluidos el Diapason d'Or, Premio CD Compact, CHOC Le Monde de la Musique, 10 Repertoire, Timbre de Platin, Télérama, Grand Prix du Disque Charles Cros y Premios Cannes Classical.

Josep Pons está siendo cada vez más demandado como director invitado. Ha trabajado, entre otras, con la Orquesta Sinfónica de la BBC de Escocia, Orquesta Sinfónica de la BBC, Orquesta Nacional de Francia, Orquesta Filarmónica de Radio France, Orquesta de París, Orquesta Nacional de Lyon, Orquesta del Capitolio de Toulouse, Filarmónica de Róterdam, Orquesta de La Haya, Filarmónica de Tokio, Orquesta Sinfónica de Melbourne, Sinfónica de São Paulo, Orquesta Sinfónica Nacional de Dinamarca, Filarmónica de Estocolmo, Orquesta Sinfónica de Gotemburgo, Orquesta Nacional de Bélgica, Orquesta Gulbenkian, Orquesta de la Suisse Romande, Dresden Philharmonie, Gewandhaus de Leipzig, Orquesta de la Radio de Berlín y Staatskapelle de Dresde.

En julio de 2014, y tras el exitoso debut que tuvo lugar en agosto de 2013, Josep Pons volvió a ponerse al frente de la Orquesta Sinfónica de la BBC en el Festival de los BBC Proms de Londres. Josep Pons viene desarrollando una relación especialmente fructífera con la BBCSO, que incluye, además de las apariciones en los Proms, conciertos en temporada y proyectos discográficos. En el Teatre del Liceu, Pons dirigió representaciones de *La leyenda de la ciudad invisible de Kitez* de Rimski-Kórsakov y *La Walkiria* de Wagner. En la temporada 14/15, Josep Pons ha dirigido en el Gran Teatre del Liceu *Sigfried* y *Così fan tutte*, y en el Teatro Real *El amor brujo* de Manuel de Falla. Además, últimamente ha vuelto a colaborar con algunas de las orquestas con las que ha cosechado un mayor éxito a lo largo de los últimos años, entre las que se encuentran la Orquesta de París, la Sinfónica de la BBC y la Gewandhaus de Leipzig. Josep Pons debutó en diciembre de 2014 al frente de la Orquesta de Cámara de Escocia y en enero de 2015 realizó su debut con la Orquesta Sinfónica de Birmingham.

En 1999, Josep Pons recibió el Premio Nacional de Música del Ministerio de Cultura español en reconocimiento a su gran trabajo en pro de la música del siglo xx, así como por la calidad de sus interpretaciones y programación única.



**ANDREW  
GOURLAY**  
DIRECTOR  
TITULAR

**JESÚS  
LÓPEZ  
COBOS**  
DIRECTOR  
EMÉRITO

**ELIAHU  
INBAL**  
PRINCIPAL  
DIRECTOR  
INVITADO

## **ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN**

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL) fue creada en 1991 por la Junta de Castilla y León, y tiene su sede estable desde 2007 en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid. Su primer director titular fue Max Bragado-Darman y, tras este periodo inicial, Alejandro Posada asumió la titularidad de la dirección durante siete años, hasta la llegada de Lionel Bringuier, quien permaneció al frente hasta junio de 2012. Desde ese año cuenta con el maestro toresano Jesús López Cobos como director emérito. Esta temporada 2015-2016 Eliahu Inbal ha sido designado principal director invitado, con lo que entra a formar parte del equipo de la OSCyL junto con Andrew Gourlay, también principal director invitado en la temporada 2014-2015. Este último, además, ha sido designado director titular de la OSCyL, cargo que ha empezado a ejercer desde 2016.

A lo largo de más de dos décadas, la OSCyL ha ofrecido centenares de conciertos junto a una larga lista de directores y solistas, entre los que han destacado los maestros Semyon Bychkov, Rafael Frühbeck de Burgos, Gianandrea Noseda, Masaaki Suzuki, Ton Koopman, Josep Pons, David Afkham o Leopold Hager; los cantantes Ian Bostridge, Angela Denoke,

Juan Diego Flórez, Magdalena Kozena, Leo Nucci, Renée Fleming o Angela Gheorghiu; e instrumentistas como Vilde Frang, Daniel Barenboim, Xavier de Maistre, Emmanuel Pahud, Gordan Nikolic, Viktoria Mullova, Mischa Maisky o Hilary Hahn, entre otros muchos.

Durante sus veinticuatro años de trayectoria, la OSCyL ha llevado a cabo importantes estrenos y ha realizado diversas grabaciones discográficas para Deutsche Grammophon, Bis, Naxos, Tritó o Verso entre otras, con obras de compositores como Joaquín Rodrigo, Dmitri Shostakóvich, Joaquín Turina, Tomás Bretón, Osvaldo Golijov o Alberto Ginastera. Además, ha llevado a cabo una intensa actividad artística en el extranjero, con giras por Europa y América, que le han permitido actuar en salas tan destacadas como el Carnegie Hall de Nueva York.

Algunos de los compromisos para la presente temporada 2015-2016 incluyen actuaciones con los maestros Emmanuel Krivine, Josep Pons, Leopold Hager, Diego Matheuz o Jean-Christophe Spinosi; y solistas como Christian Zacharias, Daniel Müller-Schott, Martin Grubinger, Javier Perianes, Emmanuel Pahud, Baiba Skride, Ray Chen, Pinchas Zukerman o Daniel Stabrawa.

En la nueva temporada 2015-2016 además se ofrecerá el estreno de obras de encargo, en este caso de los compositores Jesús Torres y Óscar Navarro. Destaca igualmente el regreso del director ruso Vasily Petrenko, y también la presencia de la Orquesta Nacional de España, que participará como conjunto invitado. Asimismo, los Coros de Castilla y León, liderados por el maestro Jordi Casas, tienen un protagonismo muy especial gracias a su intervención en una obra de gran formato, como es el oratorio *La Creación*, de Haydn.

Es importante reseñar la alta implicación de la orquesta en las numerosas iniciativas sociales y educativas que el Centro Cultural Miguel Delibes está llevando a cabo, como el proyecto "In Crescendo". La actividad de la OSCyL llega a más de 70 centros escolares y a 70.000 niños a través de talleres, conciertos especialmente diseñados para alumnos de la ESO y otras actividades, por ejemplo en centros para niños con necesidades especiales. Asimismo cabe destacar la versatilidad de la formación, que se pone de manifiesto en la participación de *ensembles* y agrupaciones de cámara en los ciclos de programación propia.

# ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

ANDREW GOURLAY, *director titular*

## VIOLINES PRIMEROS

Wioletta Zabek,  
*concertino*  
Cristina Alecu,  
*ayda. concertino*  
Elizabeth Moore,  
*ayda. solista*  
Irene Ferrer  
Irina Filimon  
Pawel Hutnik  
Vladimir Ljubimov  
Eduard Marashi  
Renata Michalek  
Daniela Moraru  
Dorel Murgu  
Monika Piszczelok  
Piotr Witkowski  
Óscar Rodríguez  
Daniel Bombín

## VIOLINES SEGUNDOS

Jennifer Moreau, *solista*  
Elena Rey, *ayda. solista*  
Csilla Biro  
Anneleen van den Broeck  
Gregory Steyer  
Joanna Zagrodzka  
Tania Armesto  
Iván García  
Luis Gallego  
Cristina Castillo  
Paula González  
Mercedes Dalda  
Carolina Marín

## VIOLAS

Nestor Pou, *solista*  
Marc Charpentier,  
*ayda. solista*  
Michal Ferens, *1.º tutti*  
Virginia Domínguez  
Ciprian Filimon  
Doru Jijian  
Paula Santos  
Jokin Urtasun  
Belén Barberá  
Elena Boj  
Elena Sotoca

## VIOLONCHELOS

Marius Diaz, *solista*  
Jordi Creus, *ayda. solista*  
Frederik Driessen, *1.º tutti*  
Montserrat Aldomá  
Pilar Cerveró  
Lorenzo Meseguer  
Victoria Pedrero  
Marta Ramos  
Raúl Mirás  
Diego Alonso

## CONTRABAJOS

Julio Pastor, *solista*  
Noemí Molinero,  
*ayda. solista*  
Juan C. Fernández,  
*1.º tutti*  
Nigel Benson  
Emad Khan  
Nebojsa Slavic  
Adrian Matas

## FLAUTAS

Dianne Winsor, *solista*  
Pablo Sagredo,  
*ayda. solista*  
José Lanuza, *1.º tutti /*  
*solista piccolo*  
André Cebrián  
Katrina Penman

## OBOES

Sebastián Gimeno, *solista*  
Tania Ramos, *ayda. solista*  
Juan M. Urbán, *1.º tutti /*  
*solista como inglés*  
Emilio Castelló  
Daniel Egido

## CLARINETES

Enrique Pérez, *solista*  
Laura Tárrega, *ayda. solista*  
Vicente Perpiñá, *1.º tutti /*  
*solista clarinete bajo*  
Eduardo Alfageme  
Héctor Abella

## FAGOTES

Salvador Alberola, *solista*  
Alejandro Climent,  
*ayda. solista*  
Fernando Arminio, *1.º tutti*  
*/ solista contrafagot*  
Olga García  
Ana Teresa Herrero

## TROMPAS

José M. Asensi, *solista*  
Carlos Balaguer,  
*ayda. solista*  
Emilio Climent, *1.º tutti*  
José M. González, *1.º tutti*  
Martín Naveira, *1.º tutti*  
Pablo Cadenas  
Marc García  
Iván Carrascosa  
Xulio Varela

## TROMPETAS

Roberto Bodí, *solista*  
Emilio Ramada,  
*ayda. solista*  
Miguel Oller, *1.º tutti*  
Victor Bouzas  
Borja Suárez  
Victor Vilariño

## TROMBONES

Philippe Stefani, *solista*  
Robert Blossom,  
*ayda. solista*  
Sean P. Engel, *solista*  
Borja Martín

## TUBA

José L. Vázquez, *solista*

## TIMBALES

Juan A. Martín, *solista*  
Tomás Martín, *ayda. solista*  
Ricardo López,  
*1.º tutti solista*  
Daniel Bolado  
David Dapena  
Moises Santos

## ARPA

Marianne ten Voorde,  
*solista*  
Bleuen Lefriec

## CELESTA

Irene Alfageme, *solista*





SSSTTTAAOORQQQUESSSTT  
FOONNIIICCCAAASSSIINNFFFO  
FOONNIIICCCSSSIINNFFFOO



[WWW.OSCYL.COM](http://WWW.OSCYL.COM)

[WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM](http://WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM)

[WWW.FACEBOOK.COM/AUDITORIOMIGUELDELIBES](http://WWW.FACEBOOK.COM/AUDITORIOMIGUELDELIBES)

[WWW.TWITTER.COM/AMDVALLADOLID](http://WWW.TWITTER.COM/AMDVALLADOLID)

LLL**CENTRO CULTURAL**CCCC  
:LLLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIIIGG  
BEEEESSSS**DELIBES**DDDDDEE



**Junta de  
Castilla y León**